
2nd Session, 60th Legislature
New Brunswick
1 Charles III, 2022-2023

2^e session, 60^e législature
Nouveau-Brunswick
1 Charles III, 2022-2023

BILL

33

**An Act to Amend the
Motor Vehicle Act**

Read first time: March 28, 2023

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

33

**Loi modifiant la
Loi sur les véhicules à moteur**

Première lecture : le 28 mars 2023

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. JEFF CARR

L'HON. JEFF CARR

BILL 33

PROJET DE LOI 33

**An Act to Amend the
Motor Vehicle Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les véhicules à moteur**

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 1 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) by repealing the following definitions:

“school zone”;

“urban district”;

(b) in the definition “speed limit” by striking out “local or other authority” and substituting “local authority”;

(c) by adding the following definitions in alphabetical order:

“school area” means that part of a highway designated as a school area by the Minister of Transportation and Infrastructure under section 140.2, a municipality under subsection 142(2) or a rural community or regional municipality under subsection 142(2.1); (*aire scolaire*)

“school zone” means that part of a highway designated as a school zone by the Minister of Transportation and Infrastructure under section 140.1, a municipality under subsection 142(2) or a rural community or re-

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 L’article 1 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) par l’abrogation des définitions suivantes :

« zone d’école »;

« zone urbaine »;

b) à la définition de « vitesse limite », par la suppression de « l’Infrastructure, une collectivité locale ou une autre autorité » et son remplacement par « l’Infrastructure ou une collectivité locale »;

c) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :

« aire scolaire » s’entend d’une partie de route désignée comme aire scolaire par le ministre des Transports et de l’Infrastructure en vertu de l’article 140.2, par une municipalité en vertu du paragraphe 142(2) ou par une communauté rurale ou une municipalité régionale en vertu du paragraphe 142(2.1); (*school area*)

« zone scolaire » s’entend d’une partie de route désignée comme zone scolaire par le ministre des Transports et de l’Infrastructure en vertu de l’article 140.1, par une

gional municipality under subsection 142(2.1); (*zone scolaire*)

2 *Section 2.2 of the Act is amended by striking out “subsections 140.1(2) and (3),” and substituting “subsections 140.1(1.1), (2) and (3), subsections 140.2(1) and (2),”.*

3 *Paragraph 110(2)(c) of the Act is repealed and the following is substituted:*

(c) exceed the maximum speed limit so long as the driver does not endanger life or property, and

4 *Section 140 of the Act is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

140(1) Except as otherwise expressly provided in this Act and subject to subsections 140.1(1) and 142.01(1), no person shall drive a vehicle on a highway or a part of highway for which no signs giving notice of the maximum speed limit are erected at a speed in excess of,

- (a) in a local authority,
 - (i) on a local highway as that term is defined in the *Highway Act*, 80 km/h, or
 - (ii) on any other highway, 50 km/h,
- (b) the maximum speed limit prescribed in accordance with the provisions of section 141, or
- (c) 80 km/h in a rural district.

(b) in subsection (1.2) of the English version by striking out “notwithstanding that he was not charged with committing an offence thereunder” and substituting “despite the fact that the alleged violator was not charged with committing an offence under that paragraph”.

5 *The heading “Zones d’école” preceding section 140.1 of the French version of the Act is amended by striking out “d’école” and substituting “scolaires”.*

6 *Section 140.1 of the Act is amended*

municipalité en vertu du paragraphe 142(2) ou par une communauté rurale ou une municipalité régionale en vertu du paragraphe 142(2.1). (*school zone*)

2 *L’article 2.2 de la Loi est modifié par la suppression de « 140.1(2) et (3), » et son remplacement par « 140.1(1.1), (2) et (3), des paragraphes 140.2(1) et (2), ».*

3 *L’alinéa 110(2)c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

c) dépasser la vitesse limite maximale dans la mesure où cela ne met pas de vie ni de biens en danger, et

4 *L’article 140 de la Loi est modifié*

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

140(1) Sauf disposition contraire expresse de la présente loi et sous réserve des paragraphes 140.1(1) et 142.01(1), nul ne peut conduire un véhicule, sur une route ou une partie de celle-ci à l’égard de laquelle aucun panneau indiquant la vitesse limite maximale n’a été placé, à une vitesse supérieure

- a) sur le territoire d’une collectivité locale,
 - (i) à 80 km/h sur une route locale selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la voirie*, ou
 - (ii) à 50 km/h sur toute autre route,
- b) à la vitesse limite maximale prescrite en conformité avec les dispositions de l’article 141, ou
- c) à 80 km/h dans un district rural.

b) au paragraphe (1.2) de la version anglaise, par la suppression de « notwithstanding that he was not charged with committing an offence thereunder » et son remplacement par « despite the fact that the alleged violator was not charged with committing an offence under that paragraph ».

5 *La rubrique « Zones d’école » qui précède l’article 140.1 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « d’école » et son remplacement par « scolaires ».*

6 *L’article 140.1 de la Loi est modifié*

(a) in subsection (1)

(i) by repealing the portion preceding paragraph a) of the French version and substituting the following:

140.1(1) Nul ne peut conduire un véhicule dans une zone scolaire entre 7 h 30 et 16 h pendant les jours de cours d'une école publique ou privée située à proximité de cette zone à une vitesse supérieure

(ii) in paragraph (a) by striking out "thirty kilometres per hour" and substituting "30 km/h";

(iii) in paragraph (b) by striking out "speed limit" and substituting "maximum speed limit";

(iv) by repealing paragraph (c) and substituting:

(c) 50 km/h in a rural community, regional municipality or rural district.

(b) by adding after subsection (1) the following:

140.1(1.1) The Minister of Transportation and Infrastructure may, after conducting a technical evaluation based on Transportation Association of Canada guidelines and approved by a professional engineer, designate any part of a provincial highway that is in the vicinity of a public or private school as a school zone.

(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:

140.1(2) After conducting a technical evaluation based on Transportation Association of Canada guidelines and approved by a professional engineer for the purposes of prescribing the maximum speed limit for a school zone designated under subsection (1.1), the Minister of Transportation and Infrastructure may prescribe any of the following maximum speed limits for the school zone:

(a) if the school zone is located in a municipality, a maximum speed limit that is higher than the maximum speed limit prescribed in paragraph (1)(a) but is no more than 20 km/h below the maximum speed

a) au paragraphe (1),

(i) par l'abrogation du passage qui précède l'alinéa a) de la version française et son remplacement par ce qui suit :

140.1(1) Nul ne peut conduire un véhicule dans une zone scolaire entre 7 h 30 et 16 h pendant les jours de cours d'une école publique ou privée située à proximité de cette zone à une vitesse supérieure

(ii) à l'alinéa a), par la suppression de « 30 km à l'heure dans une municipalité » et son remplacement par « 30 km/h sur le territoire d'une municipalité »;

(iii) à l'alinéa b), par la suppression de « vitesse maximale » et son remplacement par « vitesse limite maximale »;

(iv) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

(c) à 50 km/h sur le territoire d'une communauté rurale ou d'une municipalité régionale ou dans un district rural.

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

140.1(1.1) Le ministre des Transports et de l'Infrastructure peut, après avoir procédé à une évaluation technique approuvée par un ingénieur et fondée sur les lignes directrices de l'Association des transports du Canada, désigner des parties de routes provinciales situées à proximité d'écoles publiques ou privées comme zones scolaires.

c) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

140.1(2) Le ministre des Transports et de l'Infrastructure peut, après avoir procédé, dans le but de prescrire une vitesse limite maximale pour une zone scolaire désignée en vertu du paragraphe (1.1), à une évaluation technique approuvée par un ingénieur et fondée sur les lignes directrices de l'Association des transports du Canada, prescrire pour celle-ci :

a) dans le cas d'une zone scolaire située sur le territoire d'une municipalité, une vitesse limite maximale supérieure à celle prescrite à l'alinéa (1)a), mais inférieure d'au plus 20 km/h à la vitesse limite maximale

limit for the part of the provincial highway before entering the school zone; or

(b) subject to subsection (2.2), if the school zone is located in a rural community, regional municipality or rural district, a maximum speed limit that is lower or higher than the maximum speed limit prescribed in paragraph (1)(c) but is no more than 20 km/h below the maximum speed limit for the part of the provincial highway before entering the school zone.

(d) by repealing subsection (2.1) and substituting the following:

140.1(2.1) The maximum speed limit prescribed under subsection (2) for a school zone shall be in effect during the hours of 7:30 a.m. to 4 p.m. on the days during which a public school or private school in the vicinity of that school zone is in session.

(e) in subsection (2.2) by striking out “maximum speed that is lower than thirty kilometres per hour” and substituting “maximum speed limit that is lower than 30 km/h”;

(f) by repealing subsection (3) and substituting the following:

140.1(3) The Minister of Transportation and Infrastructure shall erect signs marking the commencement and end of a school zone and signs giving notice of the maximum speed limit for the school zone prescribed in paragraph (1)(a) or (c) or subsection (2), as the case may be.

(g) by repealing subsection (4) and substituting the following:

140.1(4) The signs referred to in subsection (3) shall face approaching traffic.

(h) in subsection (5)

(i) in paragraph (a) by striking out “twenty-five kilometres per hour” and substituting “25 km/h”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “twenty-five kilometres per hour” and “fifty kilometres per hour” and substituting “25 km/h” and “50 km/h”, respectively;

pour la partie de la route provinciale aboutissant à cette zone;

b) sous réserve du paragraphe (2.2), dans le cas d’une zone scolaire située sur le territoire d’une communauté rurale ou d’une municipalité régionale ou dans un district rural, une vitesse limite maximale inférieure ou supérieure à celle prescrite à l’alinéa (1)c), mais inférieure d’au plus 20 km/h à la vitesse limite maximale pour la partie de la route aboutissant à cette zone.

d) par l’abrogation du paragraphe (2.1) et son remplacement par ce qui suit :

140.1(2.1) Les vitesses limites maximales prescrites en vertu du paragraphe (2) pour une zone scolaire sont en vigueur entre 7 h 30 et 16 h pendant les jours de cours d’une école publique ou privée située à proximité de cette zone.

e) au paragraphe (2.2), par la suppression de « vitesse maximale inférieure à 30 km à l’heure » et son remplacement par « vitesse limite maximale inférieure à 30 km/h »;

f) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

140.1(3) Le ministre des Transports et de l’Infrastructure place des panneaux signalant le début et la fin d’une zone scolaire ainsi que des panneaux indiquant la vitesse limite maximale pour celle-ci qui est prescrite à l’alinéa (1)a) ou c) ou au paragraphe (2), selon le cas.

g) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

140.1(4) Les panneaux prévus au paragraphe (3) font face à l’espace réservé à la circulation.

h) au paragraphe (5),

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « vingt-cinq kilomètres par heure » et son remplacement par « 25 km/h »;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « vingt-cinq kilomètres par heure » et de « cinquante kilomètres par heure » et leur remplacement par « 25 km/h » et « 50 km/h », respectivement;

(iii) *in paragraph (c) by striking out “fifty kilometres per hour” and substituting “50 km/h”;*

(i) *in subsection (6) of the English version by striking out “notwithstanding that he was not charged with committing an offence thereunder” and substituting “despite the fact that the alleged violator was not charged with committing an offence under that paragraph”.*

7 The Act is amended by adding after section 140.1 the following:

School areas

140.2(1) The Minister of Transportation and Infrastructure may, after conducting a technical evaluation based on Transportation Association of Canada guidelines and approved by a professional engineer, designate any part of a provincial highway that is in the vicinity of a public or private school as a school area.

140.2(2) The Minister of Transportation and Infrastructure shall erect signs that face approaching traffic marking the commencement and end of the school area.

140.2(3) Despite section 51 or subsection 56(3), (5) or (8) of the *Provincial Offences Procedure Act*, if a person is convicted of an offence under paragraph 140(1.1)(a), (b) or (c) while driving in a school area, the minimum fine shall be double the minimum fine specified in the *Provincial Offences Procedure Act* for that category of offence.

8 Section 141 of the Act is amended

(a) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “rate of maximum speed than the rate of speed” and substituting “maximum speed limit than the maximum speed limit”;*

(b) *in the portion following paragraph (b) of the English version by striking out “such rate of speed” and substituting “the maximum speed limit”.*

9 Section 142 of the Act is amended

(iii) *à l’alinéa c), par la suppression de « cinquante kilomètres par heure » et son remplacement par « 50 km/h »;*

i) *au paragraphe (6) de la version anglaise, par la suppression de « notwithstanding that he was not charged with committing an offence thereunder » et son remplacement par « despite the fact that the alleged violator was not charged with committing an offence under that paragraph ».*

7 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 140.1 :

Aires scolaires

140.2(1) Le ministre des Transports et de l’Infrastructure peut, après avoir procédé à une évaluation technique approuvée par un ingénieur et fondée sur les lignes directrices de l’Association des transports du Canada, désigner des parties de routes provinciales situées à proximité d’écoles publiques ou privées comme aires scolaires.

140.2(2) Le ministre des Transports et de l’Infrastructure place des panneaux pour signaler le début et la fin d’une aire scolaire, lesquels font face à l’espace réservé à la circulation.

140.2(3) Par dérogation à l’article 51 ou au paragraphe 56(3), (5) ou (8) de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, lorsqu’une personne est reconnue coupable par application de l’alinéa 140(1.1)a), b) ou c) d’avoir commis une infraction alors qu’elle se trouvait dans une aire scolaire, l’amende minimale est le double de celle prévue par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* pour la classe d’infraction visée.

8 L’article 141 de la Loi est modifié

a) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « vitesses maximales » et son remplacement par « vitesses limites maximales »;*

b) *au passage qui suit l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « such rate of speed » et son remplacement par « the maximum speed limit ».*

9 L’article 142 de la Loi est modifié

(a) in subsection (1) by striking out “rate of maximum speed than the rate of speed prescribed in paragraph 140(1)(a) for any highway or part of a highway within its bounds and under its jurisdiction, other than for a school zone or a construction zone, and such rate of speed” and substituting “maximum speed limit than the maximum speed limit prescribed in paragraph 140(1)(a) for any highway or part of a highway under its jurisdiction and located within its bounds, other than for a school zone or construction zone, and the maximum speed limit”;

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

142(2) Subject to subsection (5.1), a municipality may, by by-law, designate parts of highways under its jurisdiction and located within its bounds and in the vicinity of public or private schools as school zones or school areas and prescribe for a school zone a maximum speed limit that is higher than the maximum speed limit prescribed in paragraph 140.1(1)(a) but is no more than 20 km/h below the maximum speed limit for the part of the highway before entering the school zone.

(c) by repealing subsection (2.1) and substituting the following:

142(2.1) Subject to subsections (2.2) and (5.2), a rural community or regional municipality may, by by-law, designate parts of highways under its jurisdiction and located within its bounds and in the vicinity of public or private schools as school zones or school areas and prescribe for a school zone a maximum speed limit that is lower or higher than the maximum speed limit prescribed in paragraph 140.1(1)(c) but is no more than 20 km/h below the maximum speed limit for the part of the highway before entering the school zone.

(d) by adding the following after subsection (2.1):

142(2.11) The maximum speed limit prescribed under subsections (2) and (2.1) for a school zone shall be in effect during the hours of 7:30 a.m. to 4 p.m. on the days during which a public school or private school in the vicinity of that school zone is in session.

(e) in subsection (2.2) by striking out “maximum speed that is lower than thirty kilometres per hour” and substituting “maximum speed limit that is lower than 30 km/h”;

a) au paragraphe (1), par la suppression de « vitesses maximales supérieures ou inférieures à celle prescrite à l’alinéa 140(1)a pour une route ou partie de route qui relève de sa compétence et qui est située dans ses limites géographiques, autre qu’une zone d’école » et son remplacement par « vitesses limites maximales supérieures ou inférieures à celle prescrite à l’alinéa 140(1)a pour une route ou partie de route qui relève de sa compétence et qui est située sur son territoire, autre qu’une zone scolaire »;

b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

142(2) Sous réserve du paragraphe (5.1), une municipalité peut, par arrêté, désigner des parties de routes qui relèvent de sa compétence et qui sont situées sur son territoire et à proximité d’écoles publiques ou privées comme zones scolaires ou aires scolaires et prescrire pour une zone scolaire une vitesse limite maximale supérieure à celle prescrite à l’alinéa 140.1(1)a, mais inférieure d’au plus 20 km/h à la vitesse limite maximale pour la partie de la route aboutissant à cette zone.

c) par l’abrogation du paragraphe (2.1) et son remplacement par ce qui suit :

142(2.1) Sous réserve des paragraphes (2.2) et (5.2), une communauté rurale ou une municipalité régionale peut, par arrêté, désigner des parties de routes qui relèvent de sa compétence et qui sont situées sur son territoire et à proximité d’écoles publiques ou privées comme zones scolaires ou aires scolaires et prescrire pour une zone scolaire une vitesse limite maximale inférieure ou supérieure à celle prescrite à l’alinéa 140.1(1)c, mais inférieure d’au plus 20 km/h à la vitesse limite maximale pour la partie de la route aboutissant à cette zone.

d) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2.1) :

142(2.11) Les vitesses limites maximales prescrites en vertu des paragraphes (2) et (2.1) pour une zone scolaire sont en vigueur entre 7 h 30 et 16 h pendant les jours de cours d’une école publique ou privée située à proximité de cette zone.

e) au paragraphe (2.2), par la suppression de « vitesse maximale inférieure à 30 km à l’heure » et son remplacement par « vitesse limite maximale inférieure à 30 km/h »;

(f) by repealing subsection (3) and substituting the following:

142(3) A local authority shall erect signs marking the commencement and end of a school zone or school area and, in the case of a school zone, signs giving notice of the maximum speed limit for the school zone prescribed in paragraph 140.1(1)(a) or (c) or subsection (2) or (2.1), as the case may be.

(g) by repealing subsection (4) and substituting the following:

142(4) The signs referred to in subsection (3) shall face approaching traffic.

(h) in subsection (5) by striking out “rate of maximum speed than the rate of speed” and substituting “maximum speed limit than the maximum speed limit”;

(i) in subsection (5.1) by striking out “rate of maximum speed than the rate of speed” and substituting “maximum speed limit than the maximum speed limit”;

(j) in subsection (5.2) by striking out “rate of maximum speed than the rate of speed” and substituting “maximum speed limit than the maximum speed limit”.

10 Section 142.01 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

142.01(1) When a worker is present in a construction zone for which no signs giving notice of the maximum speed limit are erected, no person shall drive a vehicle in the construction zone at a speed in excess of

- (a) 50 km/h in a municipality,
- (b) the maximum speed limit prescribed in accordance with the provisions of section 141 or subsection (4), or

f) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

142(3) Une collectivité locale place des panneaux pour signaler le début et la fin d’une zone scolaire ou d’une aire scolaire et, dans le cas d’une zone scolaire, des panneaux indiquant la vitesse limite maximale pour celle-ci prescrite à l’alinéa 140.1(1)a) ou c) ou au paragraphe (2) ou (2.1), selon le cas.

g) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

142(4) Les panneaux prévus au paragraphe (3) font face à l’espace réservé à la circulation.

h) au paragraphe (5), par la suppression de « vitesse maximale supérieure ou inférieure à la vitesse » et de « dans ses limites géographiques » et leur remplacement par « vitesse limite maximale supérieure ou inférieure à celle » et « sur son territoire », respectivement;

i) au paragraphe (5.1), par la suppression de « vitesse maximale supérieure ou inférieure à la vitesse » et de « dans ses limites géographiques » et leur remplacement par « vitesse limite maximale supérieure ou inférieure à celle » et « sur son territoire », respectivement;

j) au paragraphe (5.2), par la suppression de « vitesse maximale supérieure ou inférieure à la vitesse » et de « dans ses limites géographiques » et leur remplacement par « vitesse limite maximale supérieure ou inférieure à celle » et « sur son territoire », respectivement.

10 L’article 142.01 de la Loi est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

142.01(1) Nul ne peut conduire un véhicule, dans une zone de construction à l’égard de laquelle aucun panneau indiquant la vitesse limite maximale n’a été placé, lorsqu’un ouvrier y est présent, à une vitesse supérieure

- a) à 50 km/h sur le territoire d’une municipalité,
- b) à la vitesse limite maximale prescrite en conformité avec les dispositions de l’article 141 ou du paragraphe (4), ou

(c) 80 km/h in a rural community, regional municipality or rural district.

(b) *in subsection (4) by striking out “rate of maximum speed than the rate of speed” and substituting “maximum speed limit than the maximum speed limit”;*

(c) *in subsection (6)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “twenty-five kilometres per hour” and substituting “25 km/h”;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “twenty-five kilometres per hour” and “fifty kilometres per hour” and substituting “25 km/h” and “50 km/h”, respectively;*

(iii) *in paragraph (c) by striking out “fifty kilometres per hour” and substituting “50 km/h”;*

(d) *in subsection (7) of the English version by striking out “notwithstanding that he was not charged with committing an offence thereunder” and substituting “despite the fact that the alleged violator was not charged with committing an offence under that paragraph”.*

11 Section 142.1 of the English version of the Act is amended

(a) *in subsection (3) by striking out “he or she may determine” and substituting “the Minister of Transportation and Infrastructure may determine”;*

(b) *in subsection (5) by striking out “he or she may determine” and substituting “the Minister of Transportation and Infrastructure may determine”;*

(c) *by repealing subsection (7) and substituting the following:*

142.1(7) The Minister of Transportation and Infrastructure may, in the discretion of the Minister of Transportation and Infrastructure, revoke or suspend a permit issued or renewed under this section and may reinstate a

c) à 80 km/h sur le territoire d’une communauté rurale ou d’une municipalité régionale ou dans un district rural.

b) *au paragraphe (4), par la suppression de « dans ses limites géographiques comme une zone de construction et y prescrire des vitesses maximales » et son remplacement par « sur son territoire comme une zone de construction et y prescrire des vitesses limites maximales »;*

c) *au paragraphe (6),*

(i) *à l’alinéa a), par la suppression de « vingt-cinq kilomètres par heure » et son remplacement par « 25 km/h »;*

(ii) *à l’alinéa b), par la suppression de « vingt-cinq kilomètres par heure » et de « cinquante kilomètres par heure » et leur remplacement par « 25 km/h » et « 50 km/h », respectivement;*

(iii) *à l’alinéa c), par la suppression de « cinquante kilomètres par heure » et son remplacement par « 50 km/h »;*

d) *au paragraphe (7) de la version anglaise, par la suppression de « notwithstanding that he was not charged with committing an offence thereunder » et son remplacement par « despite the fact that the alleged violator was not charged with committing an offence under that paragraph ».*

11 L’article 142.1 de la version anglaise de la Loi est modifié

a) *au paragraphe (3), par la suppression de « he or she may determine » et son remplacement par « the Minister of Transportation and Infrastructure may determine »;*

b) *au paragraphe (5), par la suppression de « he or she may determine » et son remplacement par « the Minister of Transportation and Infrastructure may determine »;*

c) *par l’abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :*

142.1(7) The Minister of Transportation and Infrastructure may, in the discretion of the Minister of Transportation and Infrastructure, revoke or suspend a permit issued or renewed under this section and may reinstate a

suspended permit subject to any terms and conditions as the Minister of Transportation and Infrastructure may determine.

12 Section 143 of the Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “sections 140, 140.1, 142” and substituting “sections 140, 142”;

(ii) in paragraph (a) by striking out “within its jurisdiction” and substituting “on a highway under its jurisdiction and located within its bounds”;

(b) in paragraph (3)(c)

(i) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “an urban district” and substituting “a local authority”;

(ii) in subparagraph (i) by striking out “such urban district” and substituting “the local authority”;

(iii) in subparagraph (ii) by striking out “urban district” wherever it appears and substituting “local authority”.

13 Section 145 of the Act is amended by striking out “sixty kilometres per hour” and substituting “60 km/h”.

14 Section 146 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “twenty kilometres per hour” and substituting “20 km/h”;

(b) in subsection (2) of the English version by striking out “he” wherever it appears and substituting “the Minister of Transportation and Infrastructure”.

15 Subsection 152(3) of the Act is amended by striking out “an urban district” and substituting “a local authority”.

suspended permit subject to any terms and conditions as the Minister of Transportation and Infrastructure may determine.

12 L’article 143 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1),

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « des articles 140, 140.1, 142 » et son remplacement par « des articles 140, 142 »;

(ii) à l’alinéa a), par la suppression de « dans les limites de sa compétence » et son remplacement par « sur une route qui relève de sa compétence et qui est située sur son territoire »;

b) à l’alinéa (3)c),

(i) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « dans une zone urbaine » et son remplacement par « sur le territoire d’une collectivité locale »;

(ii) au sous-alinéa (i), par la suppression de « zone urbaine » et son remplacement par « collectivité locale »;

(iii) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « à l’intérieur de ladite zone urbaine » et de « à l’intérieur de la zone urbaine » et leur remplacement par « sur le territoire de la collectivité locale » et « sur le territoire de la collectivité locale », respectivement.

13 L’article 145 de la Loi est modifié par la suppression de « soixante kilomètres à l’heure et son remplacement par « 60 km/h ».

14 L’article 146 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « vingt kilomètres à l’heure » et son remplacement par « 20 km/h »;

b) au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « he » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « the Minister of Transportation and Infrastructure ».

15 Le paragraphe 152(3) de la Loi est modifié par la suppression de « d’un district urbain » et son remplacement par « du territoire d’une collectivité locale ».

16 Section 157 of the Act is amended

(a) in subsection (2) by striking out “an urban district, and when following a commercial vehicle, or truck, or a motor vehicle drawing another vehicle, unless he intends to overtake and pass the vehicle ahead, shall, if conditions permit, have not less than sixty metres between his vehicle” and substituting “a local authority, and when following a commercial vehicle, a truck or a motor vehicle drawing another vehicle, unless the driver intends to overtake and pass the vehicle ahead, shall, if conditions permit, have not less than 60 m between the driver’s vehicle”;

(b) in subsection (3) by striking out “an urban district, and when following another motor vehicle, unless he intends to overtake and pass the vehicle ahead, shall drive at a sufficient distance behind the motor vehicle next in front of him” and substituting “a local authority, and when following another motor vehicle, unless the driver intends to overtake and pass the vehicle ahead, shall drive at a sufficient distance behind the motor vehicle next in front of the driver”.

17 Section 192 of the Act is amended

(a) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “an urban district” and substituting “a local authority”;

(b) in subsection (5) of the English version by striking out “his custody” and substituting “the officer’s custody”.

16 L’article 157 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (2), par la suppression de « d’une zone urbaine » et son remplacement par « du territoire d’une collectivité locale »;

b) au paragraphe (3), par la suppression de « d’une zone urbaine » et son remplacement par « du territoire d’une collectivité locale ».

17 L’article 192 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « d’une zone urbaine » et son remplacement par « du territoire d’une collectivité locale »;

b) au paragraphe (5) de la version anglaise, par la suppression de « his custody » et son remplacement par « the officer’s custody ».